

ALL SOULS OF FIRE

SIAMO ABITUATI A LAVORARE
AVENDO CHIARO IN MENTE
CHE QUELLO CHE ABBIAMO
FATTO IERI NON SARÀ
SUFFICIENTE DOMANI.

NOUS SOMMES HABITUÉS À
TRAVAILLER EN AYANT BIEN
À L'ESPRIT QUE CE QUE NOUS
AVONS FAIT HIER NE
SUFFIRA PAS DEMAIN.

WIR ARBEITEN MIT DEM
BEWUSSTSEIN, DASS DAS, WAS
WIR GESTERN GETAN HABEN,
MORGEN NICHT
AUSREICHEN WIRD.

WE ARE USED TO WORKING
WITH THE KNOWLEDGE THAT
WHAT WE DID YESTERDAY
WILL NOT BE ENOUGH
TOMORROW.

ALL SOULS OF FIRE

- 4 STORIA / HISTOIRE / GESCHICHTE / HISTORY
- 8 INNOVAZIONE / INNOVATION
- 10 PERSONE / PERSONNES / MENSCHEN / PEOPLE
- 12 SOSTENIBILITÀ / DURABILITÉ / NACHHALTIGKEIT / SUSTAINABILITY
- 14 CLIENTI / CLIENTS / KUNDEN / CUSTOMERS

- 16 PELLET

- 132 TECNOLOGIE / TECHNOLOGIES / TECHNOLOGIEN / TECHNOLOGIES

- 146 DATI TECNICI / DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA

- 174 WOOD

- 226 TECNOLOGIE / TECHNOLOGIES / TECHNOLOGIEN / TECHNOLOGIES

- 234 DATI TECNICI / DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA

STORIA HISTOIRE GESCHICHTE HISTORY

1950

La famiglia Zanette fonda la prima azienda.
La famille Zanette fonde la première entreprise.
Die Familie Zanette gründet ihr erstes Unternehmen.
The Zanette family founds the first company.



1975



Inizio della produzione di prodotti in cemento.
Lancement de la production des produits manufacturés en ciment.
Die Produktion von Fertigerzeugnissen aus Zement beginnt.
Cement product manufacturing starts.



1982



Nascono i primi barbecue e focolari.
Naissance des premiers barbecues et foyers.
Die ersten Barbecues und Kamine werden hergestellt.
The first barbecues and fireboxes are launched.



1995

Dalla cottura outdoor al riscaldamento: si producono i primi termocamini.
De la cuisson à l'extérieur au chauffage : production des premiers foyers fermés.
Vom Outdoor-Kochen bis zum Heizen: die ersten Heizkamine werden hergestellt.
From outdoor cooking to heating: the first closed fireplaces are produced.



1996



MCZ diventa leader europeo nella produzione di barbecue.
MCZ devient le leader européen dans le secteur de la production de barbecues.
MCZ wird europäischer Marktführer in der Produktion von Barbecues.
MCZ becomes the leading European manufacturer of barbecues.



1998

Inizia la produzione delle prime stufe a legna.
Présentation des premiers poêles à bois.
Die ersten Holzöfen werden vorgestellt.
Production of the first wood-burning stoves starts.



2000

La storica divisione MCZ Pavimentazioni viene venduta, per concentrare gli investimenti nel settore del riscaldamento a legna.
La division historique MCZ Pavimentazioni est vendue afin de concentrer les investissements dans le secteur du chauffage au bois.
Der historische Unternehmensbereich MCZ Pavimentazioni wird verkauft, um die Investitionen auf den Bereich der Holzheizungen zu konzentrieren.
The historic MCZ Pavimentazioni division is sold, in order to concentrate investments in the wood-fired heating sector.



2002



Il barbecue cambia pelle con i nuovi modelli in granulato di marmo.
Le barbecue change d'aspect avec les nouveaux modèles en granulés de marbre.
Ein neuer Look für Barbecues mit den neuen Modellen aus Marmorgranulat.
The barbecue changes its look with new models in marble granulesbarbecues.

2003

Nasce Antares, la prima stufa a pellet di MCZ, che conquista da subito quote significative di mercato in Italia e all'estero.
Antares est le premier poêle à granulés à gagner rapidement une partie importante du marché italien et international.
Antares ist der erste Pelletofen, der sofort hohe Verkaufszahlen in Italien und im Ausland erzielt.
Antares, the first pellet stove, immediately takes significant market share in Italy as well as outside Italy.



2012

MCZ vince il premio internazionale "IF Design Award".
MCZ est la première entreprise italienne du secteur à remporter le prix international "IF Design Award".
MCZ ist die erste Firma im Sektor, die den IF Design Award mit dem Pelletofen Toba gewinnt.
MCZ "Toba" wins the international "IF Design Award".



2019

MCZ inizia la collaborazione con tre grandi nomi del design internazionale, Patricia Urquiola, Paola Navone, Michael Geldmacher.
MCZ entame la collaboration avec trois grands noms du design international: Patricia Urquiola, Paola Navone, Michael Geldmacher.
MCZ startet die Zusammenarbeit mit drei großen Persönlichkeiten der internationalen Designszene: Patricia Urquiola, Paola Navone, Michael Geldmacher.
MCZ starts the collaboration with three big names on the international design scene: Patricia Urquiola, Paola Navone, Michael Geldmacher.



2020



Nasce il concept Core®, un nuovo focolare a pellet con tecnologia a gassificazione che offre la fiamma più naturale di sempre e livelli di emissioni inferiori del 40% rispetto ai limiti più severi a livello europeo 5 stelle AriaPulita.
Le concept "Core" est né, un nouveau foyer à granulés doté d'une technologie de gazéification qui offre la flamme la plus naturelle possible et des niveaux d'émission 55 % inférieurs aux limites européennes d'Ecodesign.

Das "Core"-Konzept ist geboren, eine neue Pellet-Brennschale mit Vergasungstechnologie, die die natürlichste Flamme aller Zeiten und Emissionswerte bietet, die 55 Prozent unter der europäischen Ecodesign Beschränkungen.
The "Core" concept is born, a new pellet fireplace with gasification technology that offers the most natural flame ever and emission levels 55 percent lower than the European Ecodesign limits.

INNOVAZIONE
INNOVATION

Il primo telecomando con termostato ambiente.
La première télécommande avec thermostat d'ambiance.
Die erste Fernbedienung mit Raumthermostat.
The first remote control with room thermostat.

Il brevetto che rivoluziona i sistemi di canalizzazione dell'aria calda.
Le brevet qui révolutionne les systèmes de canalisation de l'air chaud.
Das Patent zur Revolutionierung von Heißluftkanalsystemen.
The patent to revolutionise hot air channelling systems.

Camera anecoica per misurare il rumore.
Chambre anéchoïque pour les mesures de bruit.
Schalltoter Raum für Lärmmessungen.
Anechoic room for noise measurements.

Il primo braciere autopulente che si attiva automaticamente.
Le premier brasier autonettoyant qui s'active automatiquement.
Die erste selbstreinigende Brennschale, der automatisch aktiviert wird.
The first self-cleaning brazier that is activated automatically.

La fiamma più naturale di sempre e livelli di emissioni inferiori del 40% rispetto ai più severi limiti europei.
La flamme la plus naturelle possible et des niveaux d'émission 55% inférieurs aux limites européennes d'Ecodesign.
Die natürlichste Flamme aller Zeiten und Emissionswerte, die 55 % unter der europäischen Ecodesign Beschränkunge.
The most natural flame ever and emission levels 55% lower than the European Ecodesign limits.

Brevetti registrati ad oggi.
Brevets déposés à ce jour.
Patente angemeldet.
Patents registered to date.

Funzionamento della stufa anche in caso di blackout.
Fonctionnement du poêle même en cas de panne de courant.
Betrieb des Ofens auch bei einem Stromausfall.
Stove operation even in the event of a blackout

La prima tecnologia di combustione intelligente per il pellet.
La première technologie de combustion intelligente pour les granulés.
Die erste intelligente Verbrennungstechnologie für Pellets.
The first intelligent combustion technology for pellets.

Il primo caminetto con schermo TV integrato.
La première cheminée avec écran de télévision intégré.
Der erste Kamin mit eingebautem TV-Bildschirm.
The first fireplace with a built-in TV screen.

Il sistema di combustione a pellet per le case passive.
La combustion de granulés pour les maisons passives.
Die Pelletverbrennung für Passivhäuser.
The pellet-burning feature for passive houses.

La stufa può essere controllata direttamente da smartphone, da pannello digitale e da telecomando.
Le poêle peut être contrôlé directement à partir d'un smartphone, d'une télécommande et d'un panneau de commande.
Der Ofen kann direkt über das Smartphone, das digitale Bedienfeld und die Fernbedienung gesteuert werden.
The stove can be managed via smartphone, digital panel and remote control.

Il nuovo motoriduttore brevettato "brushless" usato nelle stufe a pellet.
Le nouveau motoréducteur breveté "brushless" utilisé dans les poêles à pellets.
Der neue patentierte "brushless" Getriebemotor, der in den Pelletöfen verwendet wird.
The new patented "brushless" gear motor used in the pellet stoves.

PERSONE
PERSONNES
MENSCHEN
PEOPLE

586 35

PERSONE CHE LAVORANO
CON NOI / PERSONNES
TRAVAILLANT AVEC NOUS /
MENSCHEN DIE MIT UNS
ARBEITEN / PEOPLE WORKING
WITH US

LINGUE PARLATE / LANGUES
PARLÉES / GESPROCHENE
SPRACHEN / SPOKEN LANGUAGES



IMPEGNO VERSO
I DIPENDENTI / ENGAGEMENT
ENVERS LES EMPLOYÉS / EIN-
SATZ GEGENÜBER DEN MITAR-
BEITERN / COMMITMENT
TO EMPLOYEES

IMPEGNO VERSO
I RIVENDITORI / ENGAGE-
MENT ENVERS LES
REVENDEURS / EINSATZ
GEGENÜBER DEN HÄNDLERN /
COMMITMENT TO RETAILERS

IMPEGNO VERSO
I DIPENDENTI / ENGAGEMENT
ENVERS LES EMPLOYÉS / EIN-
SATZ GEGENÜBER DEN
MITARBEITERN / COMMIT-
MENT TO EMPLOYEES

1.552

ORE DI FORMAZIONE
DEDICATE ALLA
SICUREZZA NEL 2023 /
HEURES DE FORMATION
DÉDIÉES À LA SÉCURITÉ
EN 2023 / STUNDEN
SICHERHEITSAUSBILDUNG
IM JAHRE 2023
SICHERHEIT / HOURS OF
SAFETY TRAINING IN 2023

1.300

ORE DI FORMAZIONE
PER RIVENDITORI E CENTRI
ASSISTENZA NEL 2023
HEURES DE FORMATION
POUR REVENDEURS /
STATIONS TECHNIQUES EN
2023 STUNDEN SCHULUNG
FÜR HÄNDLER
UND SERVICE-ZENTREN
IM JAHRE 2023 / HOURS OF
TRAINING FOR RETAILERS
AND SERVICE CENTRES
IN 2023

2.618

ORE DI AGGIORNAMENTO
PROFESSIONALE
NEL 2023 / HEURES DE
FORMATION CONTINUE
EN 2023 / WEITERBILDUN-
GSSTUNDEN IM JAHRE 2023 /
HOURS OF PROFESSIONAL
DEVELOPMENT IN 2023

SOSTENIBILITÀ DURABILITÉ NACHHALTIGKEIT SUSTAINABILITY

12

L'IMPEGNO PER LA SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE APPARTIENE AL DNA DELL'AZIENDA, CHE FONDA IL SUO BUSINESS SU PROGETTI INNOVATIVI DI EFFICIENZA ENERGETICA, BASATI ESCLUSIVAMENTE SU FONTI RINNOVABILI E PRODOTTI A BASSO IMPATTO.

L'ENGAGEMENT POUR LA DURABILITÉ ENVIRONNEMENTALE FAIT PARTIE DE L'ADN DE L'ENTREPRISE, QUI FONDE SON ACTIVITÉ SUR DES PROJETS INNOVANTS D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE, EXCLUSIVEMENT BASÉS SUR DES SOURCES RENOUVELABLES ET DES PRODUITS À FAIBLE IMPACT.

DAS BEMÜHEN UM ÖKOLOGISCHE NACHHALTIGKEIT IST TEIL DER DNA DES UNTERNEHMENS, DAS SEIN GESCHÄFT AUF INNOVATIVE ENERGIEEFFIZIENZ-PROJEKTE AUSRICHTET, DIE AUSSCHLIESSLICH AUF ERNEUERBAREN QUELLEN UND UMWELTFREUNDLICHEN PRODUKTEN BERUHEN.

COMMITMENT TO ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY IS PART OF THE COMPANY'S DNA; ITS BUSINESS IS FOUNDED ON INNOVATIVE, ENERGY EFFICIENT PROJECTS, BASED SOLELY ON RENEWABLE SOURCES AND LOW IMPACT PRODUCTS.

MCZ COMPANY PROFILE

2.195 MWH

DI ELETTRICITÀ RINNOVABILE
AUTOPRODOTTA
/ D'ÉLECTRICITÉ
RENOUVELABLE
AUTOPRODUITE / SELBST
ERZEUGTER ERNEUERBARER
STROM / OF SELF-GENERATED
RENEWABLE ELECTRICITY



13

-40%

RISPETTO AI VALORI 5
STELLE ARIAPULITA / - 55%
D'ÉMISSIONS PAR RAPPORT
AUX LIMITES EUROPÉENNES
D'ECODESIGN / -55%
EMISSIONEN UNTER DEN
EUROPÄISCHEN ECODESIGN-
GRENZWERTEN / -55%
EMISSIONS THAN EUROPEAN
ECODESIGN LIMITS



MCZ COMPANY PROFILE

100.000

FAMIGLIE CHE SCELGONO OGNI ANNO
UN PRODOTTO DI MCZ GROUP / FAMILLES
AYANT CHOISI UN PRODUIT DU GROUPE
MCZ CHAQUE ANNÉE / FAMILIEN, DIE
SICH JEDES JAHR FÜR EIN PRODUKT DER
MCZ-GRUPPE ENTSCHEIDEN / FAMILIES
WHO CHOSE AN MCZ GROUP PRODUCT
EVERY YEAR



1.5 MLN

CASE CHE HANNO UN PRODOTTO DI MCZ
GROUP / LES MAISONS QUI ONT UN PRODUIT
MCZ GROUP / HÄUSER HABEN EIN PRODUKT
DER MCZ GRUPPE / HOMES HAVE AN MCZ
GROUP PRODUCT



CLIENTI CLIENTS CUSTOMERS KUNDEN





Wood

GAMMA COMPLETA WOOD

GAMME COMPLÈTE

PLASMA

INSTALLAZIONE A PARETE / INSTALLATIONS MURALES / WANDINSTALLATIONEN / WALL-MOUNTED INSTALLATIONS



PLASMA 115
14,1 kW
p. 190



PLASMA 95
13,3 kW
p. 198



PLASMA 85
13,3 kW
p. 196



PLASMA 75
12,5 kW
p. 192

SEPARAZIONE AMBIENTI / SÉPARATION DE PIÈCES / TRENNUNG VON WOHNBEREICHEN / SEPARATION OF ROOM



PLASMA 115B
12,6 kW
p. 194



PLASMA 895
18,6 kW
p. 200



PLASMA 95T
12 kW
p. 186



PLASMA T50
12 kW
p. 180

SOLUZIONI AD ANGOLO / SOLUTIONS À ANGLE / ECKENLÖSUNGEN / CORNER SOLUTIONS



PLASMA 95 DX/SX WOOD
14,8 kW
p. 184



PLASMA 75 DX/SX WOOD
15,5 kW
p. 188

FULL RANGE

KOMPLETTE LINIE

VIVO



VIVO 70Q WOOD
11,6 kW
p. 206



VIVO 90Q WOOD
11,6 kW
p. 204

QBOX



QBOX 60 WOOD
6,6 kW
p. 208



QBOX 70 WOOD
8,8 kW
p. 208



QBOX 80 WOOD
9,5 kW
p. 208



QBOX 100 WOOD
11,8 kW
p. 208

STOVES



STEEL CASE 60
6,6 kW
p. 212



STONE CASE 60
6,6 kW
p. 216



STEEL CASE 70
8,8 kW
p. 212



STONE CASE 70
8,8 kW
p. 216



AHLMA STEEL
5,9 kW
p. 220



AHLMA STONE
5,9 kW
p. 220



RAYHA
7,6 kW
p. 222



SAYA
10 kW
p. 224

PLASMA

UN PRODOTTO MIGLIORE
UN MEILLEUR PRODUIT
EIN BESSERES PRODUKT
AN IMPROVED PRODUCT

1 / IL NUOVO SISTEMA DI REGOLAZIONE INTUITIVO E SEMPLIFICATO EASY GOING / LE NOUVEAU SYSTÈME DE RÉGLAGE INTUITIF ET SIMPLIFIÉ EASY GOING / DIE NEUE, INTUITIVE UND VEREINFACHTE STEUERUNG EASY GOING / THE NEW EASY GOING INTUITIVE AND SIMPLIFIED ADJUSTMENT SYSTEM.

2 / NUOVO SISTEMA DI APERTURA PIÙ ERGONOMICO E PRECISO / NOUVEAU SYSTÈME D'OUVERTURE PLUS ERGONOMIQUE ET PRÉCIS / NEUES, ERGONOMISCHES UND PRÄZISES ÖFFNUNGSSYSTEM / NEW MORE ERGONOMIC AND PRECISE OPENING SYSTEM

3 / NUOVA COMBUSTIONE PARTICOLARMENTE PERFORMANTE ED EFFICIENTE / NOUVELLE COMBUSTION PARTICULIÈREMENT PERFORMANTE ET EFFICACE / NEUE, BESONDERS LEISTUNGSSTARKE UND EFFIZIENTE VERBRENNUNG / NEW HIGH-PERFORMING AND EFFICIENT COMBUSTION

4 / IL SISTEMA EASY SWITCH GARANTISCE LA POSSIBILITÀ DI SCEGLIERE SE USARE LA MANIGLIA O LA MANO FREDDA / LE SYSTÈME EASY SWITCH GARANTIT LA POSSIBILITÉ DE CHOISIR ENTRE L'UTILISATION DE LA POIGNÉE OU DE LA MAIN FROIDE / DAS EASY SWITCH-SYSTEM GARANTIERT DIE WAHL ZWISCHEN GRIFF UND KALTER HAND / THE EASY SWITCH SYSTEM OFFERS THE OPTION OF USING EITHER THE HANDLE OR A HAND.

5 / GLI INGRESSI D'ARIA COMBURENTE E DI PULIZIA VETRO SONO INTERAMENTE CANALIZZABILI ALL'ESTERNO / LES ENTRÉES D'AIR COMBURANT ET DE NETTOYAGE VITRE SONT ENTièrement CANALISABLES À L'EXTÉRIEUR / DIE EINLÄSSE FÜR DIE VERBRENNUNGSLUFT UND DIE LUFT FÜR DIE REINIGUNG DER GLASSCHEIBE KÖNNEN VOLLSTÄNDIG NACH AUSSEN ABGELEITET WERDEN / THE COMBUSTION AIR AND GLASS CLEANING INLETS CAN BE FULLY DUCTED TO THE OUTSIDE.



PLASMA T50

+ PASSEPARTOUT

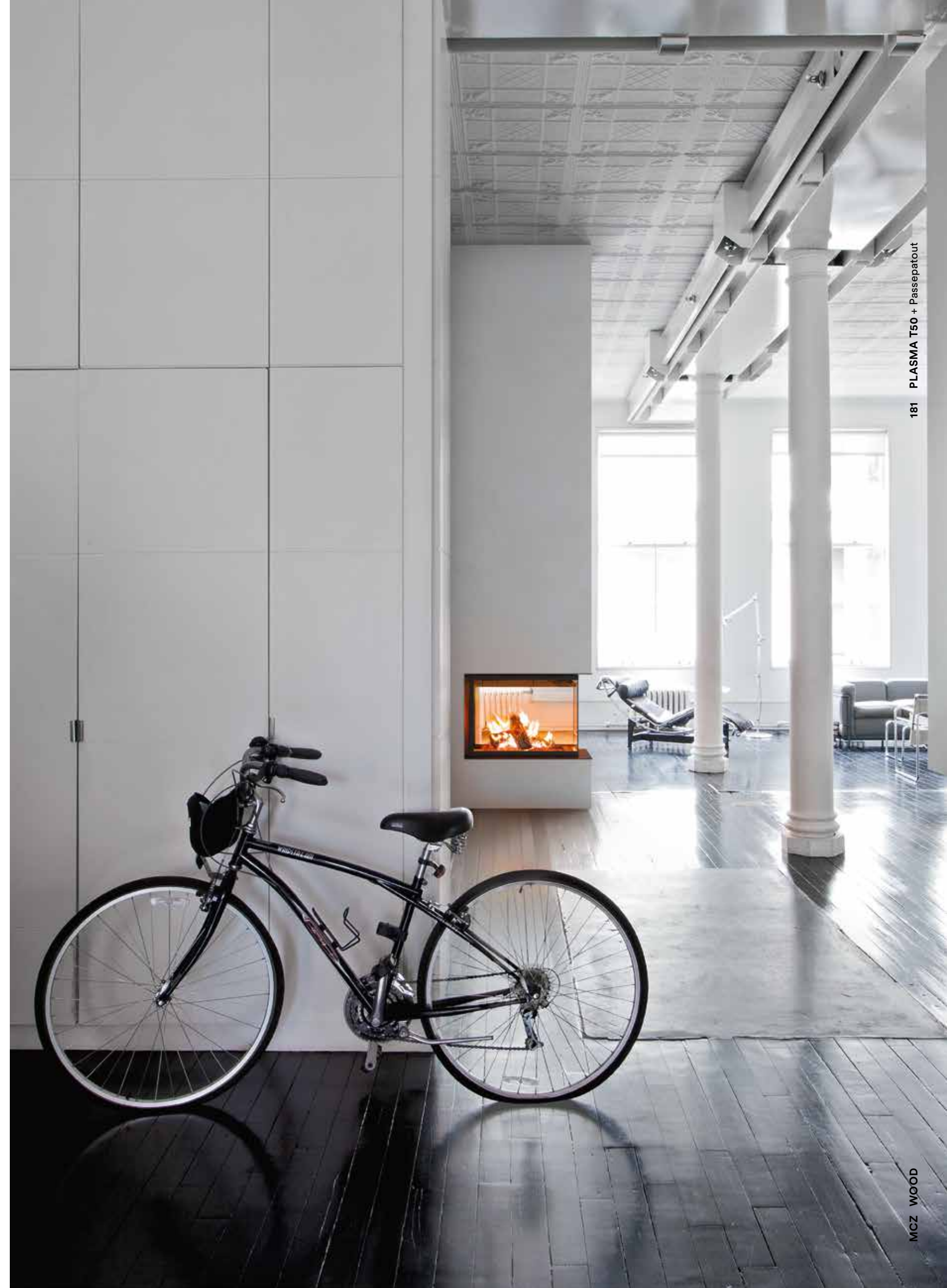
IT — Termocamino a legna trifacciale con apertura a saliscendi, ampia porta vetro e focolare in Alutek. Installazione minimal con cornice Passepartout.

FR — Foyer fermé à bois triple face avec ouverture par coulissement vertical, grande porte en verre et foyer et Alutek. Installation minimaliste avec cadre Passe-partout.

DE — Dreiseitiger Holzheizkamin mit hochschiebbarer Tür, großer Glasscheibe und Alutek-Feuerraum. Minimalistische Installation mit Passepartout-Rahmen.

EN — Three-sided wood fireplace with up-and-down opening, large glass door and Alutek firebox. Minimal installation with Passepartout frame.

55,7 × 101,9 H 162,1 cm
→ Technical data p. 240





PLASMA 95DX

+ PASSEPARTOUT



IT — Termocamino a legna angolare con apertura a saliscendi, ampia porta vetro e focolare in Alutek. Installazione minimal con cornice Passepartout.

FR — Foyer fermé à bois d'angle avec ouverture par coulissement vertical, grande porte en verre et foyer et Alutek. Installation minimaliste avec cadre Passepartout.

DE — Eckholzheizkamin mit hochschiebbarer Tür, großer Glasscheibe und Alutek-Feuerraum. Minimalistische Installation mit Passepartout-Rahmen.

EN — Corner wood fireplace with up-and-down opening, large glass door and Alutek firebox. Minimal installation with Passepartout frame.

103 x 59 H 168,1 cm

→ Technical data p. 240



PLASMA

95T

+ PASSEPARTOUT

IT — Termocamino a legna trifacciale con apertura a saliscendi, ampia porta vetro e focolare in Alutek. Installazione minimal con cornice Passepartout.

FR — Foyer fermé à bois triple face avec ouverture par coulissement vertical, grande porte en verre et foyer et Alutek. Installation minimaliste avec cadre Passe-partout.

DE — Dreiseitiger Holzheizkamin mit hochschiebbarer Tür, großer Glasscheibe und Alutek-Feuerraum. Minimalistische Installation mit Passepartout-Rahmen.

EN — Three-sided wood fireplace with up-and-down opening, large glass door and Alutek firebox. Minimal installation with Passepartout frame.

106 x 61,8 H 157,3 cm

→ Technical data p. 240

PLASMA 75DX

+ PASSEPARTOUT



IT — Termocamino a legna
angolare con apertura a
saliscendi, ampia porta
vetro e focolare in Alutek.
Installazione minimal con cornice
Passepartout.

FR — Foyer fermé à bois d'angle
avec ouverture par coulissement
vertical, grande porte en verre
et foyer et Alutek. Installation
minimaliste avec cadre Passe-
partout.

DE — Eckholzheizkamin mit
hochschiebbarer Tür, großer
Glasscheibe und Alutek-
Feuerraum. Minimalistische
Installation mit Passepartout-
Rahmen.

EN — Corner wood fireplace with
up-and-down opening, large glass
door and Alutek firebox.
Minimal installation with
Passepartout frame.

84,5 × 59 H 168,1 cm
→ Technical data p. 240

PLASMA

115

+ PASSEPARTOUT

190 PLASMA 115 + Passepartout

PLASMA 75DX + Passepartout

191 PLASMA 115 + Passepartout



IT — Tutti i termocamini Plasma possono essere forniti di una cornice di compensazione "Passepartout" spessa 5 mm (opzionale) e si prestano quindi per installazioni senza rivestimento.

FR — Tous les foyers fermés Plasma peuvent être fournis d'une cadre de compensation « Passepartout » de 5 mm d'épaisseur (en option) et s'adapter à des installations sans habillage.

DE — Alle Heizkamine Plasma sind als Option mit 5 mm starker "Passepartout" Einfassung für den Einbau ohne Verkleidung lieferbar.

EN — All Plasma closed fireplaces may be complemented by a 5 mm thick Passepartout compensation frame (optional) for installations without cladding.

128 x 54 H 140,6 cm
→ Technical data p. 240

MCZ WOOD

MCZ WOOD



PLASMA 75

+ PASSEPARTOUT



IT — Termocamino a legna frontale con apertura a saliscendi, ampia porta vetro e focolare in Alutek. Installazione minimal con cornice Passepartout.

FR — Foyer fermé à bois frontal avec ouverture par coulissement vertical, grande porte en verre et foyer et Alutek. Installation minimaliste avec cadre Passepartout.

DE — Frontalholzheizkamin mit hochschiebbarer Tür, großer Glasscheibe und Alutek-Feuerraum. Minimalistische Installation mit Passepartout-Rahmen.

EN — Front wood fireplace with up-and-down opening, large glass door and Alutek firebox. Minimal installation with Passepartout frame.

84,6 × 54 H 156,6 cm

→ Technical data p. 240

PLASMA 115B

+ PASSEPARTOUT

IT — Termocamino a legna bifacciale con apertura a saliscendi, ampia porta vetro e focolare in Alutek. Installazione minimal con cornice Passepartout.

FR — Foyer fermé à bois double face avec ouverture par coulissement vertical, grande porte en verre et foyer et Alutek. Installation minimaliste avec cadre Passe-partout.

DE — Doppelseitiger Holzheizkamin mit hochschiebbarer Tür, großer Glasscheibe und Alutek-Feuerraum. Minimalistische Installation mit Passepartout-Rahmen.

EN — Double-sided wood fireplace with up-and-down opening, large glass door and Alutek firebox. Minimal installation with Passepartout frame.

128 x 59,4 H 140,6 cm
→ Technical data p. 240

PLASMA 85

+ PASSEPARTOUT

IT — Termocamino a legna frontale con apertura a saliscendi, ampia porta vetro e focolare in Alutek. Installazione minimal con cornice Passepartout.

DE — Frontalholzheizkamin mit hochschiebbarer Tür, großer Glasscheibe und Alutek-Feuerraum. Minimalistische Installation mit Passepartout-Rahmen.

FR — Foyer fermé à bois frontal avec ouverture par coulissement vertical, grande porte en verre et foyer et Alutek. Installation minimaliste avec cadre Passepartout.

EN — Front wood fireplace with up-and-down opening, large glass door and Alutek firebox. Minimal installation with Passepartout frame.

95,6 × 54 H 156,6 cm
→ Technical data p. 240



PLASMA 95

+ PASSEPARTOUT



IT — Termocamino a legna frontale con apertura a saliscendi, ampia porta vetro e focolare in Alutek. Installazione minimal con cornice Passepartout.

FR — Foyer fermé à bois frontal avec ouverture par coulissement vertical, grande porte en verre et foyer et Alutek. Installation minimaliste avec cadre Passepartout.

DE — Frontalholzheizkamin mit hochschiebbarer Tür, großer Glasscheibe und Alutek-Feuerraum. Minimalistische Installation mit Passepartout-Rahmen.

EN — Front wood fireplace with up-and-down opening, large glass door and Alutek firebox. Minimal installation with Passepartout frame.

105,6 × 54 H 140,6 cm
→ Technical data p.240



PLASMA B95

+ PASSEPARTOUT

IT — Termocamino a legna bifacciale con apertura a saliscendi, ampia porta vetro e focolare in Alutek. Installazione minimal con cornice Passepartout.

FR — Foyer fermé à bois double face avec ouverture par coulissement vertical, grande porte en verre et foyer et Alutek. Installation minimaliste avec cadre Passe-partout.

DE — Doppelseitiger Holzheizkamin mit hochschiebbarer Tür, großer Glasscheibe und Alutek-Feuerraum. Minimalistische Installation mit Passepartout-Rahmen.

EN — Double-sided wood fireplace with up-and-down opening, large glass door and Alutek firebox. Minimal installation with Passepartout frame.

105,6 x 59,4 H 140,6 cm
—> Technical data p. 240



VIVO

IL TERMOCAMINO
COMPATTO

LA CHEMINÉE COMPACTE
DER KOMPAKTE HEIZKAMIN
THE COMPACT FIREPLACE

1 / VERSATILITÀ DI
INSERIMENTO / VERSATILITÉ
D'INSERTION / VIELSEITIGE
EINBAUMÖGLICHKEITEN /
INSERTION VERSATILITY.

2 / SEMPLICITÀ D'USO /
SIMPLICITÉ D'EMPLOI /
EINFACHE VERWENDUNG / EASY
TO USE.

3 / APERTURA ERGONOMICA /
OUVERTURE ERGONOMIQUE /
ERGONOMISCHES ÖFFNUNG /
ERGONOMIC OPENING.



VIVO 90Q WOOD



IT — Nuova versione in formato 16/9 dotata di una pratica apertura a battente con chiusura automatica.

DE — Neue Version im Format 16/9 mit praktischer, automatisch schließender Klapptür.

FR — Nouvelle version au format 16/9 avec une ouverture pratique à battant avec fermeture automatique.

EN — New version in a 16/9 format with a handy swing door that closes automatically.

88,7 x 45 H 54,7 cm

→ Technical data p. 242

VIVO 70Q WOOD

IT — Nuova versione dotata di una pratica apertura a battente con chiusura automatica.

FR — Nouvelle version avec une ouverture pratique à battant avec fermeture automatique.

DE — Neue Version mit praktischer, automatisch schließender Klapptür.

EN — New version with a handy swing door that closes automatically.

71,7 x 45 H 62,2 cm
→ Technical data p. 242

QBOX

LA SOLUZIONE
PER RECUPERARE
UN VECCHIO FOCOLARE
LA SOLUTION POUR RÉCUPÉRER
UNE CHEMINÉE ANCIENNE
DIE LÖSUNG FÜR
DIE RENOVIERUNG EINES
ALTEN KAMINS
THE SOLUTION TO RESTORING
AN OLD FIREPLACE

1 / INFINITE POSSIBILITÀ DI
INSERIMENTO / POSSIBILITÉS
D'INSERTION INFINIES /
UNENDLICHE INSTALLATION-
SMÖGLICHKEITEN / ENDLESS
INSERTION POSSIBILITIES

4 / PULIZIA FACILE E FIAMMA
BRILLANTE / NETTOYAGE
FACILE ET FLAMME BRILLANTE
/ LEICHTE REINIGUNG UND
BRILLANTE FLAMME / EASY
CLEANING AND BRILLIANT
FLAME

2 / SEMPLICITÀ D'USO /
SIMPLICITÉ D'UTILISATION /
EINFACHE ANWENDUNG / EASY
TO USE

5 / GAMMA COMPLETA
/ GAMME COMPLÈTE /
VOLLSTÄNDIGE REIHE / FULL
RANGE

3 / APERTURA REVERSIBILE
/ OUVERTURE RÉVERSIBLE
/ UMKEHRBARE ÖFFNUNG /
REVERSIBLE OPENING



QBOX

IT — Inserto camino a legna, ideale sia per inserimento in focolari esistenti sia per nuove installazioni. È dotato di ventilazione frontale, porta in vetro e cassetto portacenere integrato.

FR — Insert à bois, idéal pour l'insertion dans des foyers existants ainsi que pour les nouvelles installations. Il est équipé d'une ventilation frontale, d'une porte en verre et d'un tiroir à cendres intégré.

DE — Kleine Holzeinlage, ideal sowohl für den Einbau in bestehende Kamine als auch für Neuanlagen. Es verfügt über eine Frontbelüftung, eine Glastür und eine integrierte Ascheschublade.

EN — A wood fireplace insert, ideal both for insertion in existing fireplaces and for new installations. It is equipped with front ventilation, glass door and integrated ash drawer.

→ Technical data p. 238



STEEL CASE

213 STEEL CASE 70

MCZ WOOD

MCZ WOOD



IT — Stufa a legna con vano inferiore portalegna realizzata in acciaio verniciato nero. Steel Case può essere installata anche non accostata al muro. Dotata di ventilazione per riscaldare l'ambiente più velocemente. Disponibile in due larghezze (60 cm e 70 cm).

FR — Poêle à bois avec compartiment inférieur porte-bûches en acier peint en noir. Steel Case peut également être installé sans être placé contre le mur. Équipé d'une ventilation pour chauffer la pièce plus rapidement. Disponible en deux largeurs (60 cm et 70 cm).

DE — Kaminholzofen mit unterem Holzfach aus schwarz lackiertem Stahl. Steel Case kann auch nicht bündig mit der Wand installiert werden. Ausgestattet mit Ventilation, um den Raum schneller zu erwärmen. Erhältlich in zwei Breiten (60 cm und 70 cm).

EN — Wood-burning stove with lower wood compartment made of black painted steel. Steel Case can also be installed not flush with the wall. Equipped with ventilation to heat the room faster. Available in two widths (60 cm and 70 cm).

73,5 x 49,4 H 97,9 cm
→ Technical data p. 237



IT — Stufa a legna con vano inferiore portalegna, fianchi e top realizzati nella nuova finitura materica «Materia Tortora», «Materia Piombo» o «Materia Corten». Nella versione «Custom», il rivestimento può essere completamente personalizzato con le finiture di proprio piacimento (spessore max 3,5 mm). Stone Case può essere installata anche non accostata al muro. Dotata di ventilazione per riscaldare l'ambiente più velocemente. Disponibile in due larghezze (60 cm e 70 cm).

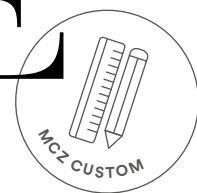
FR — Poêle à bois avec compartiment inférieur porte-bûches, flancs et couvercle en nouvelle finition matérière «Materia Tortora», «Materia Piombo» ou «Materia Corten». Dans la version «Custom», le revêtement peut être entièrement personnalisé avec les finitions de votre choix (épaisseur maximale de 3,5 mm). Stone Case peut également être installé contre le mur. Équipé d'une ventilation pour chauffer la pièce plus rapidement. Disponible en deux largeurs (60 cm et 70 cm).

DE — Kaminholzofen mit unterem Holzfach, Seiten und Topplatte in der neuen materiischen Oberfläche «Materia Tortora», «Materia Piombo» oder «Materia Corten». In der Version 'Custom' kann die Verkleidung komplett mit der Oberfläche Ihrer Wahl gestaltet werden (max. Dicke 3,5 mm). Stone Case kann auch nicht an der Wand installiert werden. Ausgestattet mit Ventilation, um den Raum schneller zu erwärmen. Erhältlich in zwei Breiten (60 cm und 70 cm).

EN — Wood-burning stove with lower wood compartment, sides and top in the new «Materia Tortora», «Materia Piombo» or «Materia Corten» textured finish. In the «Custom» version, the cladding can be completely customised with the finish of your choice (max. thickness 3.5 mm). Stone Case can also be installed not flush with the wall. Equipped with ventilation to heat the room faster. Available in two widths (60 cm and 70 cm).

64,3 × 49,4 H 92,2 cm
→ Technical data p. 236

STONE CASE





AHLMA

IT — Stufa a legna tonda con design elegante e moderno per adattarsi a qualsiasi ambiente. Ampio focolare in Alutec, per una migliore diffusione del calore. Disponibile in due versioni. Steel con fianchi in metallo verniciato, porta e top in ghisa e Stone con porta in ghisa e fianchi e top in pietra ollare.

FR — Poêle à bois rond au design élégant et moderne, adapté à tout type d'environnement. Grand foyer en Alutec, pour une meilleure diffusion de la chaleur. Disponible en deux versions : Steel, avec côtés en métal peint, porte et dessus en fonte ; et Stone, avec porte en fonte et côtés et dessus en pierre ollaire.

DE — Runder Holzofen mit elegantem und modernem Design, passend für jede Umgebung. Großer Alutec-Brennraum für bessere Wärmeverteilung. In zwei Versionen erhältlich: Steel, mit lackierten Metallseiten, Tür und Topplatte aus Gusseisen; und Stone, mit Gusseisentür sowie Seiten und Topplatte aus Speckstein

EN — Round wood stove with an elegant and modern design to fit any environment. Large Alutec firebox for better heat distribution. Available in two versions: Steel, with painted metal sides, cast iron door, and top; and Stone, with a cast iron door, and soapstone sides and top.

52 x 40 H 100 cm
→ Technical data p. 234

RAYHA

IT — Stufa a legna rotonda, con design elegante e minimal. Porta in ghisa con vetro serigrafato, fianchi in metallo black, ampio focolare in Alutec, per una migliore diffusione del calore. Uscita fumi superiore o sul retro.

DE — Runder Holzofen mit elegantem und minimalistischem Design. Gusseisentür mit Siebdruckglas, schwarze Metallseiten und großer Alutec-Brennraum für bessere Wärmeverteilung. Mit oberen oder hinteren Rauchabzug.

FR — Poêle à bois rond avec un design élégant et minimaliste. Porte en fonte avec verre sérigraphié, côtés en métal noir, et grand foyer en Alutec pour une meilleure diffusion de la chaleur. Sortie des fumées par le haut ou à l'arrière.

EN — Round wood stove with an elegant and minimal design. Cast iron door with screen-printed glass, black metal sides, and a large Alutec firebox for better heat distribution. Top or rear flue exit.

Ø 48 H 120 cm

→ Technical data p. 235



IT — Stufa a legna ovale di grandi dimensioni. Design elegante e contemporaneo con ampio focolare in Alutec, per una migliore diffusione del calore. Ideale per ciocchi di legno da 50cm. Porta con vetro serigrafato, fianchi in metallo black o in pietra ollare.

FR — Grand poêle à bois ovale. Design élégant et contemporain avec un grand foyer en Alutec pour une meilleure diffusion de la chaleur, idéal pour des bûches de 50 cm. Porte avec verre sérigraphié, côtés en métal noir ou en pierre ollaire.

DE — Großer ovaler Holzofen. Elegantes und zeitgenössisches Design mit großem Alutec-Brennraum für bessere Wärmeverteilung, ideal für 50 cm lange Holzscheite. Tür mit Siebdruckglas, Seiten in schwarzem Metall oder Speckstein erhältlich.

EN — Large oval wood stove. Elegant and contemporary design with a large Alutec firebox for better heat distribution, ideal for 50cm wood logs. Door with screen-printed glass, sides available in black metal or soapstone.

76 x 50 H 122 cm
→ Technical data p. 235

SAYA

COMFORT AIR

COMFORT TOTALE
CONFORT TOTALE
GESAMT-KOMFORT
TOTAL COMFORT

1 / DIFFUSORI POSIZIONABILI
FINO A 8 METRI, LIBERAMENTE
/ DIFFUSEURS POSITIONNABLES
JUSQU'À 8 MÈTRES, LIBREMENT
/ VERTEILER KÖNNEN BELIEBIG
BIS AUF 8 METER POSITIONIERT
WERDEN / DIFFUSER
POSITIONABLE UP TO 8 METRES,
FREELY.

2 / CONTROLLO TOTALE
DELLA DIFFUSIONE DELL'ARIA
/ CONTRÔLE TOTAL DE

LA DIFFUSION DE L'AIR /
VOLLE KONTROLLE DER
LUFTVERTEILUNG / TOTAL AIR
DISTRIBUTION CONTROL.

3 / FACILITÀ DI INSTALLAZIONE
E MANUTENZIONE /
SIMPLICITE D'INSTALLATION
ET D'ENTRETIEN / EINFACHE
INSTALLATION UND WARTUNG
/ EASE OF INSTALLATION AND
MAINTENANCE.

4 / ARIA CALDA E PROFUMATA
/ AIR CHAUD ET PARFUME /
WARME UND DUFTENDE LUFT /
WARM, FRAGRANCED AIR.



I PRIMI DIFFUSORI DI DESIGN / LES PREMIERS DIFFUSEURS DE DESIGN
/ DIE ERSTEN DESIGNERLUFTVERTEILER / THE FIRST DESIGN DIFFUSERS



SOFT



MINIMAL



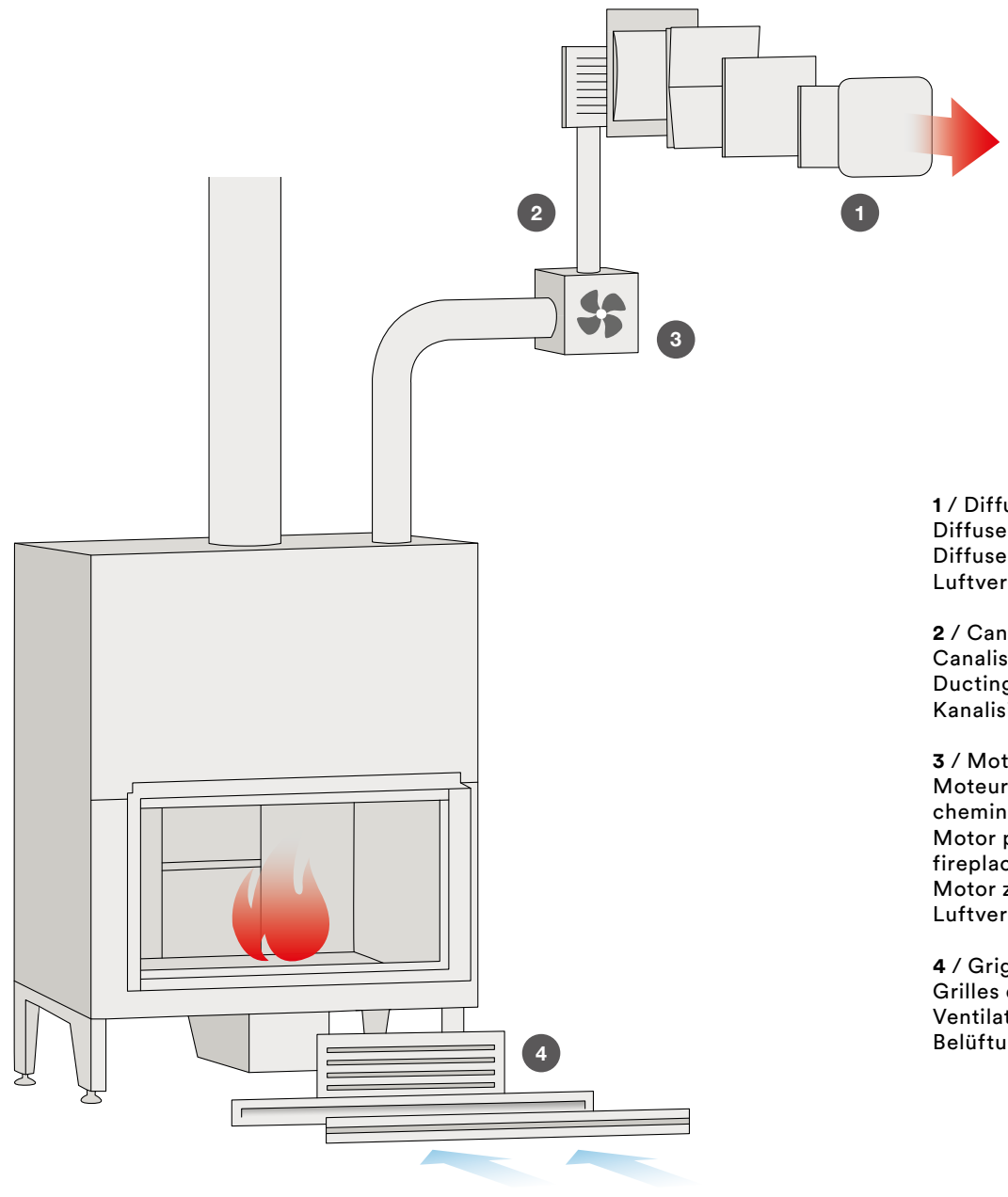
GHOST



FLIP

COMFORT AIR SLIM

228 COMFORT AIR SLIM



1 / Diffusori
Diffuseurs
Diffusers
Luftverteiler

2 / Canallizzazione Ø60 mm
Canalisation Ø60 mm
Ducting Ø60 mm
Kanalisierung Ø60 mm

3 / Motore tra camino e diffusore
Moteur positionné entre la
cheminée et le diffuseur
Motor positioned between the
fireplace and diffuser
Motor zwischen Kaminofen und
Luftverteiler

4 / Griglia areazione
Grilles d'aération
Ventilation grilles
Belüftungsgitter

IT — Nel caso di installazioni con pareti poco spesse. Quando si vuole gestire il ventilatore (pulizia e manutenzione) separatamente rispetto al diffusore.

FR — Dans le cas d'installations où les murs sont fins. Lorsque l'on souhaite manipuler le ventilateur (nettoyage et entretien) indépendamment du diffuseur.

DE — Bei Installationen mit dünnen Wänden. Wenn man das Gebläse getrennt vom Luftverteiler steuern will (Reinigung und Wartung).

EN — For installations with thin walls. When you wish to manage the fan (for cleaning and maintenance) separately from the diffuser.



SOFT

IT — Diffusore realizzato in ceramica color bianco (250 × 250 mm). Illuminazione con lampada alogena (2 × 70W). Vano interno per umidificazione ambiente / aromaterapia. Diffusione aria a 360°. Regolazione del flusso d'aria e intensità illuminazione tramite telecomando (in dotazione).

FR — Diffuseur réalisé en céramique blanche (120 × 120 mm). Système automatique d'ouverture/fermeture pour un maximum de nettoyage et d'esthétique. Éclairage avec lampe halogène (2 × 70W). Réserve d'eau interne pour l'humidification de la pièce / aromathérapie. Diffusion de l'air sur 360°. Régulation du flux d'air et de l'intensité de l'éclairage à l'aide d'une télécommande (fournie).

DE — Luftverteiler aus weißer Keramik (120 × 120 mm). Automatisches Öffnungs-/Schließsystem für optimale ästhetische Reinigung. Beleuchtung mit Halogenlampe (2 × 70W). Interne Schale für die Raumbefeuchtung / Aromatherapie. 360°-Luftverteilung. Einstellung Luftstrom und Beleuchtungsintensität durch Fernsteuerung (im Lieferumfang inbegriffen).

EN — Diffuser made of white ceramic (250 × 250 mm). Lighting with halogen lamp (2 × 70W). Internal compartment for room humidification/ aromatherapy. 360° air diffusion. Adjustment of the airflow and lighting intensity via remote control (provided).



MINIMAL

IT — Diffusore realizzato in acciaio color bianco, verniciabile con lo stesso colore del muro (120 × 120 mm). Illuminazione con lampada alogena (2 × 70W). Vano interno per umidificazione ambiente / aromaterapia. Diffusione aria a 360°. Regolazione del flusso d'aria e intensità illuminazione tramite telecomando (in dotazione).

FR — Diffuseur constitué d'acier peint en blanc, il peut être peint avec la même couleur du mur (120 × 120 mm). Système automatique d'ouverture/fermeture pour un maximum de nettoyage et d'esthétique. Éclairage avec lampe halogène (2 × 70W). Réserve d'eau interne pour l'humidification de la pièce / aromathérapie. Diffusion de l'air sur 360°. Régulation du flux d'air et de l'intensité de l'éclairage à l'aide d'une télécommande (fournie).

DE — Luftverteiler aus weiß-lackiertem Stahl, er kann mit der gleichen Farbe der Wand angestrichen werden (120 × 120 mm). Automatisches Öffnungs-/Schließsystem für optimale ästhetische Reinigung. Beleuchtung mit Halogenlampe (2 × 70W). Interne Schale für die Raumbefeuchtung / Aromatherapie. 360°-Luftverteilung. Einstellung Luftstrom und Beleuchtungsintensität durch Fernsteuerung (im Lieferumfang inbegriffen).

EN — Diffuser made of white painted steel, can be painted with the same color of the wall (120 × 120 mm). Lighting with halogen lamp (2 × 70W). Internal compartment for room humidification/ aromatherapy. 360° air diffusion. Adjustment of the airflow and lighting intensity via remote control (provided).



GHOST

IT — Diffusore realizzato in vetro lucido bianco o nero (258 × 240 mm). Sistema automatico di apertura/chiusura per una massima pulizia estetica. Illuminazione con lampada alogena (2 × 70W). Vano interno per umidificazione ambiente / aromaterapia. Diffusione aria a sinistra e destra. Regolazione del flusso d'aria e intensità illuminazione tramite telecomando (in dotazione).

FR — Diffuseur constitué de verre poli blanc ou noir (258 × 240 mm). Système automatique d'ouverture/fermeture pour un maximum de nettoyage et d'esthétique. Éclairage avec lampe halogène (2 × 70W). Réserve d'eau interne pour l'humidification de la pièce / aromathérapie. Diffusion de l'air à gauche et à droite. Régulation du flux d'air et de l'intensité de l'éclairage à l'aide d'une télécommande (fournie).

DE — Luftverteiler aus glänzendem weißem oder schwarzem Glas (258 × 240 mm). Automatisches Öffnungs-/Schließsystem für optimale ästhetische Reinigung. Beleuchtung mit Halogenlampe (2 × 70W). Interne Schale für die Raumbefeuchtung / Aromatherapie. Luftverteilung nach links und rechts. Einstellung Luftstrom und Beleuchtungsintensität durch Fernsteuerung (im Lieferumfang inbegriffen).

EN — Diffuser made of white or black polished glass (258 × 240 mm). Automatic opening/ closing system for a highly clean aesthetic. Lighting with halogen lamp (2 × 70W). Internal compartment for room humidification/ aromatherapy. Left and right air diffusion. Adjustment of the airflow and lighting intensity via remote control (provided).



FLIP

IT — Diffusore realizzato in vetro lucido bianco (300 × 240 mm). Illuminazione con lampada alogena (2 × 70W). Vano interno per umidificazione ambiente / aromaterapia. Possibilità di orientare manualmente il flusso d'aria verso il basso o verso l'alto. Regolazione del flusso d'aria e intensità illuminazione tramite telecomando (in dotazione).

FR — Diffuseur constitué de verre poli blanc (300 × 240 mm). Éclairage avec lampe halogène (2 × 70W). Réserve d'eau interne pour l'humidification de la pièce / aromathérapie. Possibilité d'orienter manuellement le flux d'air vers le sol ou vers le plafond. Régulation du flux d'air et de l'intensité de l'éclairage à l'aide d'une télécommande (fournie).

DE — Luftverteiler aus weiß-lackiertem Glas (300 × 240 mm). Beleuchtung mit Halogenlampe (2 × 70W). Interne Schale für die Raumbefeuchtung / Aromatherapie. Manuell nach unten oder nach oben orientierbarer Luftstrom. Einstellung Luftstrom und Beleuchtungsintensität durch Fernsteuerung (im Lieferumfang inbegriffen).

EN — Diffuser made of white polished glass (300 × 240 mm). Lighting with halogen lamp (2 × 70W). Internal compartment for room humidification/ aromatherapy. Ability to manually direct the airflow downward or upward. Adjustment of the airflow and lighting intensity via remote control (provided).

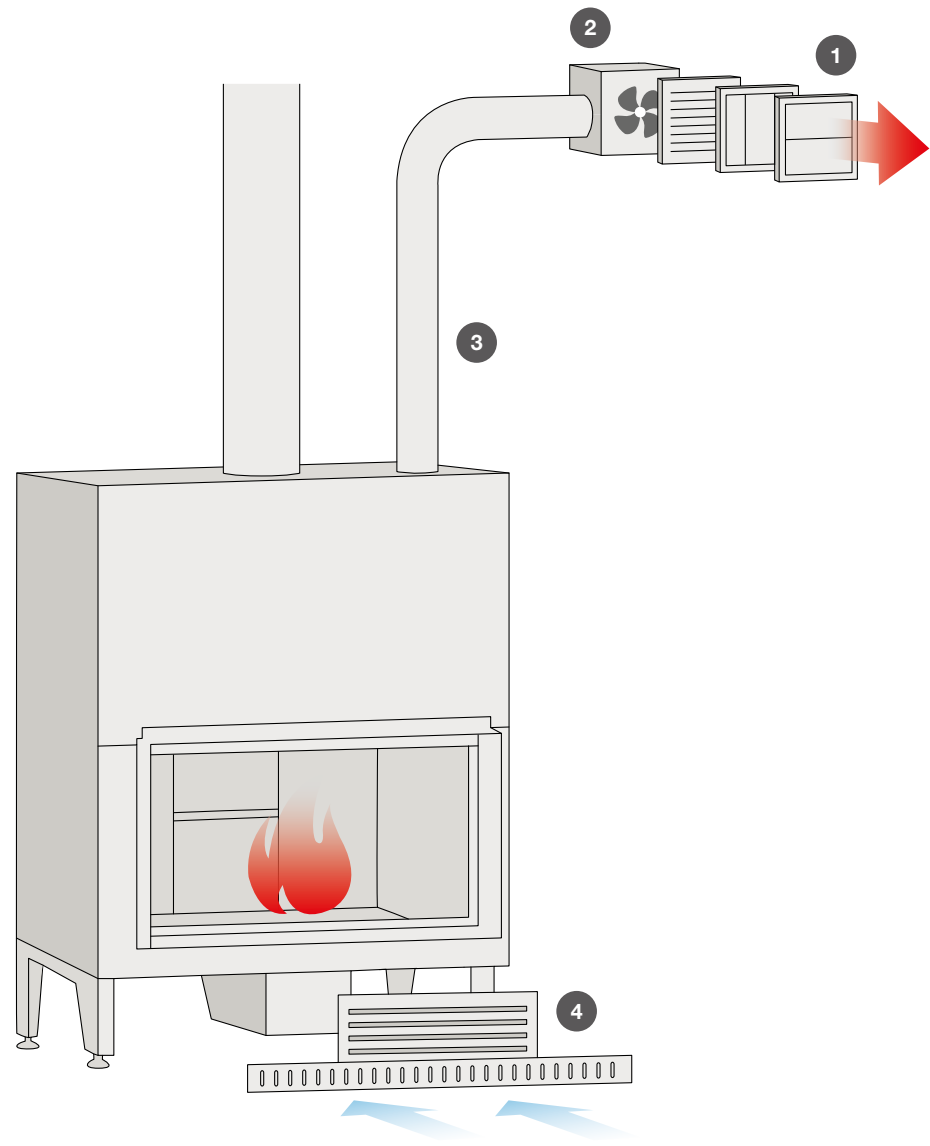
MCZ WOOD

MCZ WOOD

229 COMFORT AIR SLIM

COMFORT AIR BASIC

230 COMFORT AIR BASIC



1 / Diffusori
Diffuseurs
Diffusers
Luftverteiler

2 / Motore posizionato
dietro il diffusore
Moteur positionné derrière
le diffuseur
Motor hinter dem luftverteiler
Motor positioned behind the
diffuser

3 / Canalizzazione Ø100 mm
Canalisation Ø100 mm
Ducting Ø100 mm
Kanalisierung Ø100 mm

4 / Griglia areazione
Grilles d'aeration
Ventilation grilles
Belüftungsgitter

IT — Nel caso di installazioni con pareti più spesse. Quando si vuole gestire il ventilatore (pulizia e manutenzione) direttamente dal diffusore.

FR — Dans le cas d'installations où les murs sont épais. Lorsque l'on souhaite manipuler le ventilateur (nettoyage et entretien) directement du diffuseur.

DE — Bei Installationen mit etwas stärkeren Wänden. Wenn man das Gebläse direkt vom Luftverteiler aus steuern will (Reinigung und Wartung).

EN — For installations with thick walls. When you wish to manage the fan (for cleaning and maintenance) directly from the diffuser.



MONO 20

IT — Diffusore realizzato in acciaio verniciato bianco (200 × 200 mm). Illuminazione con lampada ad incandescenza (15W). Vano interno per umidificazione ambiente / aromaterapia. Diffusione aria verso l'alto. Regolazione del flusso d'aria e accensione/spengimento illuminazione tramite centralina.

FR — Diffuseur constitué d'acier peint en blanc (200 × 200 mm). Éclairage avec lampe à incandescence (15 W). Réserve d'eau interne pour l'humidification de la pièce / aromathérapie. Diffusion de l'air vers le plafond. Régulation du flux d'air et allumage/extinction de la lumière à l'aide d'une centrale.

DE — Luftverteiler aus weiß lackiertem Stahl (200 × 200 mm). Beleuchtung mit Glühlampe (15 W). Interne Schale für die Raumbefeuchtung / Aromatherapie. Luftverteilung nach oben. Einstellung Luftstrom und Ein-/Ausschaltung der Beleuchtung durch Steuergerät.

EN — Diffuser made of white painted steel (200 × 200 mm). Lighting with incandescent lamp (15 W). Internal compartment for room humidification/ aromatherapy. Upward air diffusion. Adjustment of the airflow and lighting on/ off switch via control unit.



MULTI 20

IT — Diffusore realizzato in acciaio verniciato bianco (200 × 200 mm). Diffusione aria verso l'alto e verso il basso.

FR — Diffuseur constitué d'acier peint en blanc (200 × 200 mm). Possibilité de régler manuellement la diffusion de l'air vers le plafond ou vers le sol.

DE — Luftverteiler aus weiß lackiertem Stahl (200 × 200 mm). Manuell nach unten oder nach oben einstellbare Verteilung des Luftstroms.

EN — Diffuser made of white painted steel (200 × 200 mm). Ability to manually adjust the air diffusion upwards or downwards.



BI 20

IT — Diffusore realizzato in acciaio verniciato bianco (200 × 200 mm). Diffusione aria a sinistra e destra.

FR — Diffuseur constitué d'acier peint en blanc (200 × 200 mm). Diffusion de l'air à gauche et à droite.

DE — Luftverteiler aus weiß lackiertem Stahl (200 × 200 mm). Luftverteilung nach links und nach rechts.

EN — Diffuser made of white painted steel (200 × 200 mm). Left and right air diffusion.

GRIGLIE AERAZIONE GRILLES D'AERATION BELÜFTUNGSGITTER VENTILATION GRILLES

Basic
990 x 52 mm



Basic Filter
532 x 164 mm



MCZ WOOD

MCZ WOOD

231 COMFORT AIR BASIC



ALUTEC

MATERIALE ESCLUSIVO
MATÉRIEL EXCLUSIF
EXCLUSIVE MATERIAL
EXKLUSIVE MATERIAL

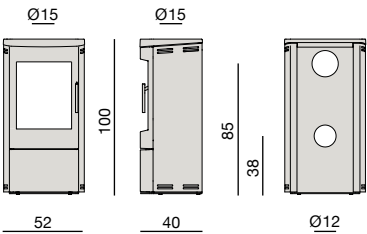
IT — Esclusivo materiale sviluppato e brevettato da MCZ per tutti i propri focolari. Grazie ad una formula brevettata ad alto contenuto di allumina, raggiunta a temperatura di 300°, una reazione chimica garantisce l'autopulizia del focolare. Grazie al suo colore, sempre chiaro alle alte temperature, dona alla fiamma una lucentezza insuperabile in grado di aumentarne la resa estetica. Favorisce inoltre un alto potere riflettente del calore verso l'ambiente.

FR — Matériel exclusif développé et breveté par MCZ pour tous ses foyers. Grâce à une formule brevetée à haute teneur en alumine, une fois la température de 300 °C atteinte, une réaction chimique garantit l'auto-nettoyage du foyer. Sa couleur claire donne à la flamme un brillant inégalable et met en valeur son aspect esthétique. Favorise un haut pouvoir réfléchissant de la chaleur dans la pièce.

DE — Exklusive Material, das von MCZ für alle seine Feuerräume entwickelt und patentiert worden ist. Dank einer Patent geschützten Formel mit einem hohen Anteil an Aluminium, garantiert eine chemische Reaktion bei einer Temperatur von 300 °C, dass sich der Feuerraum selbst reinigt. Seine helle Farbe verleiht dem Feuer einen unübertreffbaren Glanz, welcher die ästhetische Wirkung intensiviert. Fördert eine hohe Wärmereflektierung in den Raum.

EN — Exclusive material developed and patented by MCZ for all fireplaces. A patented formula of high alumina content achieved by processing at temperatures of up to 300 °C allows guaranteed self-cleaning of the combustion chamber through a chemical reaction. With its light colour, it makes the flame uniquely bright and even more beautiful. High heat reflecting power outward into the room.

Ahlma Steel / p. 220



AHLMA STEEL Model: AHLMA STEEL	
5,9 - 5.074 [kW-kcal/h]	
-	
82,10 [%]	
legna / wood	
~ 1,80 [kg/h]	
107/55 - 169/35 - 295/20 [m³]	
15 cm	
35 x 24 x H 29 [cm]	
170 Kg	
12 - 0,12 [Pa-mbar]	
254 [°C]	
5,0 [g/s]	

EN 13229
BlmSchV Stufe 2
ART. 15a B-VG 2015
REGENSBURGER/
AACHENER/
MÜNCHENER BSIV
LRV

A⁺

A⁺
1
G

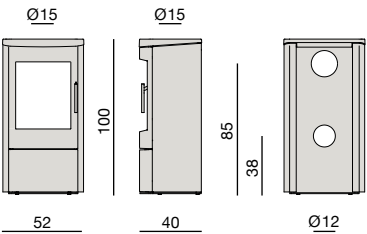
Flamme
VERTE

7*

3

STELLE
DAM 100

Ahlma Stone / p. 220



AHLMA STONE Model: AHLMA STONE	
5,9 - 5.074 [kW-kcal/h]	
-	
82,10 [%]	
legna / wood	
~ 1,80 [kg/h]	
107/55 - 169/35 - 295/20 [m³]	
15 cm	
35 x 24 x H 29 [cm]	
170 Kg	
12 - 0,12 [Pa-mbar]	
254 [°C]	
5,0 [g/s]	

EN 13229
BlmSchV Stufe 2
ART. 15a B-VG 2015
REGENSBURGER/
AACHENER/
MÜNCHENER BSIV
LRV

A⁺

A⁺
1
G

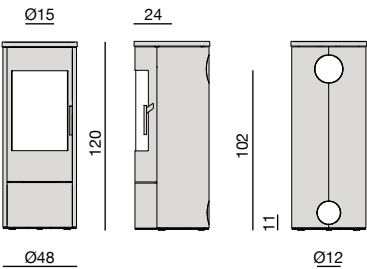
Flamme
VERTE

7*

3

STELLE
DAM 100

Rayha / p. 222



RAYHA Model: RAYHA	
7,8 - 6.708 [kW-kcal/h]	
-	
75,5 [%]	
legna / wood	
~ 1,70 [kg/h]	
142/55 - 223/35 - 390/20 [m³]	
15 cm	
31 x 60 x H 45 [cm]	
180 Kg	
12 - 0,12 [Pa-mbar]	
349 [°C]	
7,1 [g/s]	

EN 13229
BlmSchV Stufe 2
ART. 15a B-VG 2015
REGENSBURGER/
AACHENER/
MÜNCHENER BSIV
LRV

A

A⁺
1
G

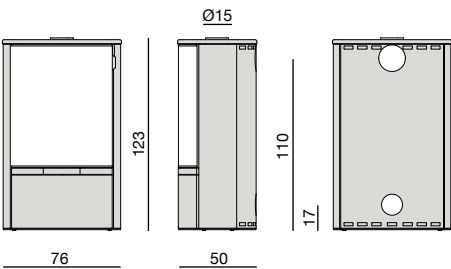
Flamme
VERTE

7*

3

STELLE
DAM 100

Saya / p. 224



SAYA Model: SAYA	
10,0 - 8.600 [kW-kcal/h]	
-	
79,3 [%]	
legna / wood	
~ 2,94 [kg/h]	
182/55 - 286/35 - 500/20 [m³]	
15 cm	
52 x 35 x H 37 [cm]	
225 Kg	
12 - 0,12 [Pa-mbar]	
299 [°C]	
7,9 [g/s]	

EN 13229
BlmSchV Stufe 2
ART. 15a B-VG 2015
REGENSBURGER/
AACHENER/
MÜNCHENER BSIV
LRV

A

A⁺
1
G

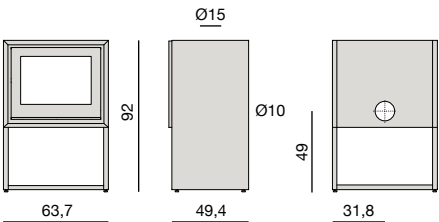
Flamme
VERTE

7*

3

STELLE
DAM 100

Steel Case 60 / p. 212



STEEL CASE 60 Model: STEEL CASE 60	STEEL CASE 60 5S Model: STEEL CASE 60 5S
6,6 - 5.676 [kW-kcal/h]	6,7 - 5.762 [kW-kcal/h]
4,5 - 3.870 [kW-kcal/h]	3,5 - 3.010 [kW-kcal/h]
86,7 [%]	85,2 [%]
legna / wood	legna / wood
~ 1,77 [kg/h]	~ 1,72 [kg/h]
120/55 - 189/35 - 330/20 [m³]	122/55 - 191/35 - 335/20 [m³]
15 cm	15 cm
45 x 27 x H 19 [cm]	45 x 27 x H 19 [cm]
156 Kg	156 Kg
12 - 0,12 [Pa-mbar]	12 - 0,12 [Pa-mbar]
200 [°C]	195 [°C]
5,1 [g/s]	4,7 [g/s]



EN 13229
BlmSchV Stufe 2
ART. 15a B-VG 2015
REGENSBURGER/
AACHENER/
MÜNCHENER BStV
LRV

A⁺

G

7*

4

STELLE
D.M. 186

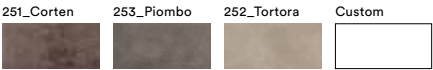
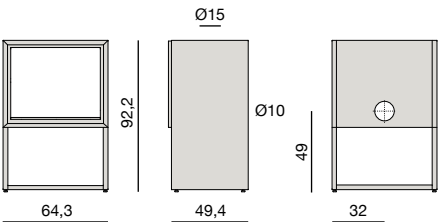
5

STELLE
D.M. 186

STEEL CASE 60

STEEL CASE 60 5S

Stone Case 60 / p. 216



STONE CASE 60 Model: STONE CASE 60 STONE CASE CUSTOM 60	STONE CASE 60 5S Model: STONE CASE 60 5S STONE CASE CUSTOM 60 5S
6,6 - 5.676 [kW-kcal/h]	6,6 - 5.676 [kW-kcal/h]
4,5 - 3.870 [kW-kcal/h]	3,5 - 3.010 [kW-kcal/h]
86,7 [%]	85,2 [%]
legna / wood	legna / wood
~ 1,77 [kg/h]	~ 1,72 [kg/h]
120/55 - 189/35 - 330/20 [m³]	122/55 - 191/35 - 335/20 [m³]
15 cm	15 cm
45 x 27 x H 19 [cm]	45 x 27 x H 19 [cm]
156 Kg	156 Kg
12 - 0,12 [Pa-mbar]	12 - 0,12 [Pa-mbar]
200 [°C]	195 [°C]
5,1 [g/s]	4,7 [g/s]

EN 13229
BlmSchV Stufe 2
ART. 15a B-VG 2015
REGENSBURGER/
AACHENER/
MÜNCHENER BStV
LRV

A⁺

G

7*

4

STELLE
D.M. 186

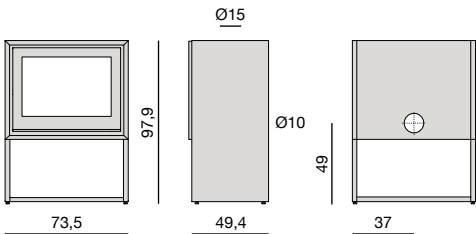
5

STELLE
D.M. 186

STEEL CASE 60

STEEL CASE 60 5S

Steel Case 70 / p. 212



STEEL CASE 70 Model: STEEL CASE 70	STEEL CASE 70 5S Model: STEEL CASE 70 5S
8,8 - 7.568 [kW-kcal/h]	9,1 - 7.826 [kW-kcal/h]
4,2 - 3.612 [kW-kcal/h]	5,4 - 4.644 [kW-kcal/h]
85,3 [%]	85,3 [%]
legna / wood	legna / wood
~ 2,41 [kg/h]	~ 2,41 [kg/h]
160/55 - 251/35 - 440/20 [m³]	165/55 - 260/35 - 455/20 [m³]
15 cm	15 cm
55 x 27 x H 21 [cm]	55 x 27 x H 21 [cm]
191 Kg	191 Kg
12 - 0,12 [Pa-mbar]	12 - 0,12 [Pa-mbar]
218 [°C]	231 [°C]
6,8 [g/s]	6,4 [g/s]

EN 13229
BlmSchV Stufe 2
ART. 15a B-VG 2015
REGENSBURGER/
AACHENER/
MÜNCHENER BStV
LRV

A⁺

G

7*

4

STELLE
D.M. 186

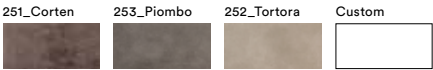
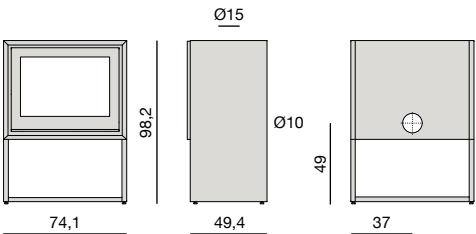
5

STELLE
D.M. 186

STEEL CASE 70

STEEL CASE 70 5S

Stone Case 70 / p. 216



STONE CASE 70 Model: STONE CASE 70	STONE CASE 70 5S Model: STONE CASE 70 5S
8,8 - 7.568 [kW-kcal/h]	9,1 - 7.826 [kW-kcal/h]
4,2 - 3.612 [kW-kcal/h]	5,4 - 4.644 [kW-kcal/h]
85,3 [%]	85,3 [%]
legna / wood	legna / wood
~ 2,41 [kg/h]	~ 2,41 [kg/h]
160/55 - 251/35 - 440/20 [m³]	165/55 - 260/35 - 455/20 [m³]
15 cm	15 cm
55 x 27 x H 21 [cm]	55 x 27 x H 21 [cm]
191 Kg	191 Kg
12 - 0,12 [Pa-mbar]	12 - 0,12 [Pa-mbar]
218 [°C]	231 [°C]
6,8 [g/s]	6,4 [g/s]

EN 13229
BlmSchV Stufe 2
ART. 15a B-VG 2015
REGENSBURGER/
AACHENER/
MÜNCHENER BStV
LRV

A⁺

G

7*

4

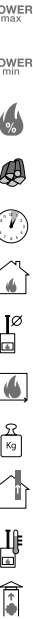
STELLE
D.M. 186

5

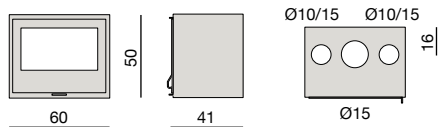
STELLE
D.M. 186

STEEL CASE 70

STEEL CASE 70 5S



Qbox 60 wood / p. 208



QBOX 60 WOOD Model: QBOX 60 WOOD	QBOX 60 WOOD 5S Model: QBOX 60 WOOD 5S
6,6 - 5.676 [kW-kcal/h]	6,7 - 5.762 [kW-kcal/h]
4,5 - 3.870 [kW-kcal/h]	3,5 - 3.010 [kW-kcal/h]
85,1 [%]	85,2 [%]
legna / wood	legna / wood
~ 1,77 [kg/h]	~ 1,72 [kg/h]
120/55 - 189/35 - 330/20 [m³]	122/55 - 191/35 - 335/20 [m³]
15 cm	15 cm
45 x 28 x H 16 [cm]	45 x 28 x H 16 [cm]
91 Kg	91 Kg
12 - 0,12 [Pa-mbar]	12 - 0,12 [Pa-mbar]
200 [°C]	195 [°C]
5,1 [g/s]	4,7 [g/s]

CE

EN 13229
BlmSchV Stufe 2
ART. 15a B-VG 2015
REGENSBURGER/
AACHENER/
MÜNCHENER BStV
LRV

A⁺ 1 G

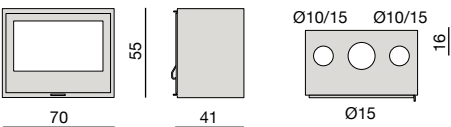
7*

4 STELLE
D.M. 186

5 STELLE
D.M. 186

QBOX 60 WOODQBOX 60 WOOD 5S

Qbox 70 wood / p. 208



QBOX 70 WOOD Model: QBOX 70 WOOD	QBOX 70 WOOD 5S Model: QBOX 60 WOOD 5S
8,8 - 7.568 [kW-kcal/h]	9,1 - 7.826 [kW-kcal/h]
4,2 - 3.612 [kW-kcal/h]	5,4 - 4.644 [kW-kcal/h]
85,3 [%]	85,3 [%]
legna / wood	legna / wood
~ 2,41 [kg/h]	~ 2,41 [kg/h]
160/55 - 251/35 - 440/20 [m³]	165/55 - 260/35 - 455/20 [m³]
15 cm	15 cm
55 x 28 x H 19 [cm]	55 x 28 x H 19 [cm]
120 Kg	120 Kg
12 - 0,12 [Pa-mbar]	12 - 0,12 [Pa-mbar]
218 [°C]	231 [°C]
6,8 [g/s]	6,4 [g/s]

CE

EN 13229
BlmSchV Stufe 2
ART. 15a B-VG 2015
REGENSBURGER/
AACHENER/
MÜNCHENER BStV
LRV

A⁺ 1 G

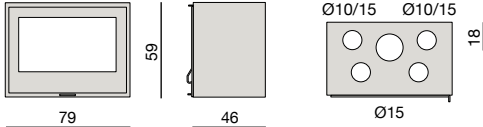
7*

4 STELLE
D.M. 186

5 STELLE
D.M. 186

QBOX 70 WOODQBOX 70 WOOD 5S

Qbox 80 wood / p. 208



QBOX 80S WOOD Model: QBOX 80S WOOD	QBOX 80 WOOD 5S Model: QBOX 80 WOOD 5S
9,5 - 8.170 [kW-kcal/h]	9,9 - 8.514 [kW-kcal/h]
5,6 - 4.816 [kW-kcal/h]	5,6 - 4.816 [kW-kcal/h]
85,1 [%]	85,3 [%]
legna / wood	legna / wood
~ 2,54 [kg/h]	~ 2,6 [kg/h]
173/55 - 271/35 - 475/20 [m³]	180/55 - 283/35 - 495/20 [m³]
15 cm	15 cm
62 x 33 x H 19 [cm]	62 x 33 x H 19 [cm]
138 Kg	138 Kg
12 - 0,12 [Pa-mbar]	12 - 0,12 [Pa-mbar]
226 [°C]	231 [°C]
6,8 [g/s]	7,3 [g/s]

CE

EN 13229
BlmSchV Stufe 2
ART. 15a B-VG 2015
REGENSBURGER/
AACHENER/
MÜNCHENER BStV
LRV

A⁺ 1 G

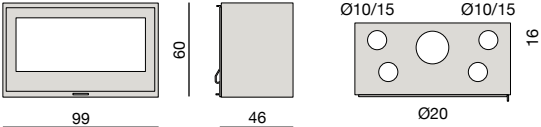
7*

4 STELLE
D.M. 186

5 STELLE
D.M. 186

QBOX 80S WOODQBOX 80 WOOD 5S

Qbox 100 wood / p. 208



QBOX 100 WOOD Model: QBOX 100 WOOD	QBOX 100 WOOD 5S Model: QBOX 100 WOOD 5S
11,8 - 10.148 [kW-kcal/h]	11,4 - 9.804 [kW-kcal/h]
5,8 - 4.988 [kW-kcal/h]	6,1 - 5.246 [kW-kcal/h]
85,2 [%]	85,3 [%]
legna / wood	legna / wood
~ 3,15 [kg/h]	~ 2,96 [kg/h]
215/55 - 337/35 - 590/20 [m³]	207/55 - 326/35 - 570/20 [m³]
20 cm	20 cm
82 x 33 x H 19 [cm]	82 x 33 x H 19 [cm]
165 Kg	165 Kg
12 - 0,12 [Pa-mbar]	12 - 0,12 [Pa-mbar]
223 [°C]	181 [°C]
8,9 [g/s]	9 [g/s]

CE

EN 13229
BlmSchV Stufe 2
ART. 15a B-VG 2015
REGENSBURGER/
AACHENER/
MÜNCHENER BStV
LRV

A⁺ 1 G

7*

4 STELLE
D.M. 186

5 STELLE
D.M. 186

QBOX 100 WOODQBOX 100 WOOD 5S

FRONTALE / AVANT / FRONT / FRONT



PLASMA 115 WOOD



PLASMA 95 WOOD



PLASMA 85 WOOD



PLASMA 75 WOOD

BIFACCIALE / DEUX FACES / ZWEISEITIG / DUAL-FACED



PLASMA 115B WOOD



PLASMA B95 WOOD

TRIFACCIALE / TROIS FACES / DREISEITIG / TRIPLE-FACED



PLASMA 95T WOOD



PLASMA T50 WOOD

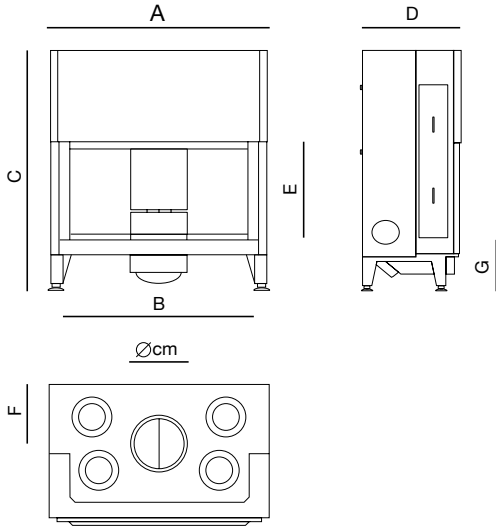
ANGOLARE / D'ANGLE / ECK / CORNER



PLASMA 95 DX/SX WOOD



PLASMA 75 DX/SX WOOD



	A	B**	C	D	E**	F	G	POWER TOTAL (kW)				
PLASMA 115 WOOD *	128	112,3	140,6	54	48,3	28,8	32,3	14,1	80,1	4,1	20	384
PLASMA 95 WOOD *	105,6	90,3	140,6	54	48,3	28,8	32,3	13,3	80,1	3,9	20	344
PLASMA 85 WOOD *	95,6	80,3	156,6	54	63,3	28,8	32,3	13,3	80,1	3,9	20	328
PLASMA 75 WOOD *	84,6	69,7	156,6	54	62	28,8	32,3	12,5	80,3	3,7	20	312
PLASMA 115B WOOD	128	112,5	140,6	59,4	48,3	30,0	32,3	12,6	77,6	3,8	20	334
PLASMA B95 WOOD	105,6	90,3	140,6	59,4	48,3	30,0	32,3	18,6	77,2	5,3	20	298
PLASMA 95T WOOD	106	102,6	157,3	61,8	49,7	26	36	13,2	80,2	3,8	20	373
PLASMA T50 WOOD	56	52,4	168,3	78,4	60,9	33,1	36	18,2	77,6	5,3	20	360
PLASMA 95 DX/SX WOOD	103	102	168,1	59	60,3	26	36	14,8	80,8	4,2	20	344
PLASMA 75 DX/SX WOOD	84,5	74,6	168,1	59	60,3	26	36	15,5	80,8	4,5	20	312

PLASMA 115 WOOD 5S *	128	112,3	140,6	54	48,3	28,8	32,3	18,2	85,1	4,9	20	384
PLASMA 95 WOOD 5S *	105,6	90,3	140,6	54	48,3	28,8	32,3	17,1	85,1	4,5	20	344
PLASMA 85 WOOD 5S *	95,6	80,3	156,6	54	63,3	28,8	32,3	17,1	85,1	4,5	20	328
PLASMA 75 WOOD 5S *	84,6	69,7	156,6	54	62	28,8	32,3	16,0	86,1	4,1	20	312
PLASMA 95 DX/SX WOOD	103	102	168,1	59	60,3	26	36	17,1	85,1	4,5	20	344
PLASMA 75 DX/SX WOOD	84,5	74,6	168,1	59	60,3	26	36	17,1	86,1	4,1	20	312

** per rivestimento
pour habillage
for cladding
für Verkleidung



Tutti i modelli Plasma sono integrabili con il sistema Comfort Air®.
Il modello bifrontale B95 è corredato di due ante con vetro ceramico,
una a saliscendi/ribalta, l'altra a ribalta.
Tous les modèles Plasma peuvent s'intégrer au système Comfort Air®.
Le modèle double face B95 dispose de deux portes en vitrocéramique,
une porte relevable à double ouverture et l'autre à battant.
Alle Modelle Plasma können in das System Comfort Air® integriert werden.
Das zweiseitige Modell B95 verfügt über zwei Türen mit Keramikglas, eine
Schiebetür mit doppelter Öffnung und eine Drehtür.
All of the Plasma models can be integrated with the Comfort Air® system.
The two-front B95 model is equipped with two doors with ceramic glass,
one rise-and-fall with double opening, the other hinged.

CE
EN 13229
BlmSchV Stufe 2
ART. 15a B-VG 2015
REGENSBURGER/
AACHENER/
MÜNCHENER BStV
LRV



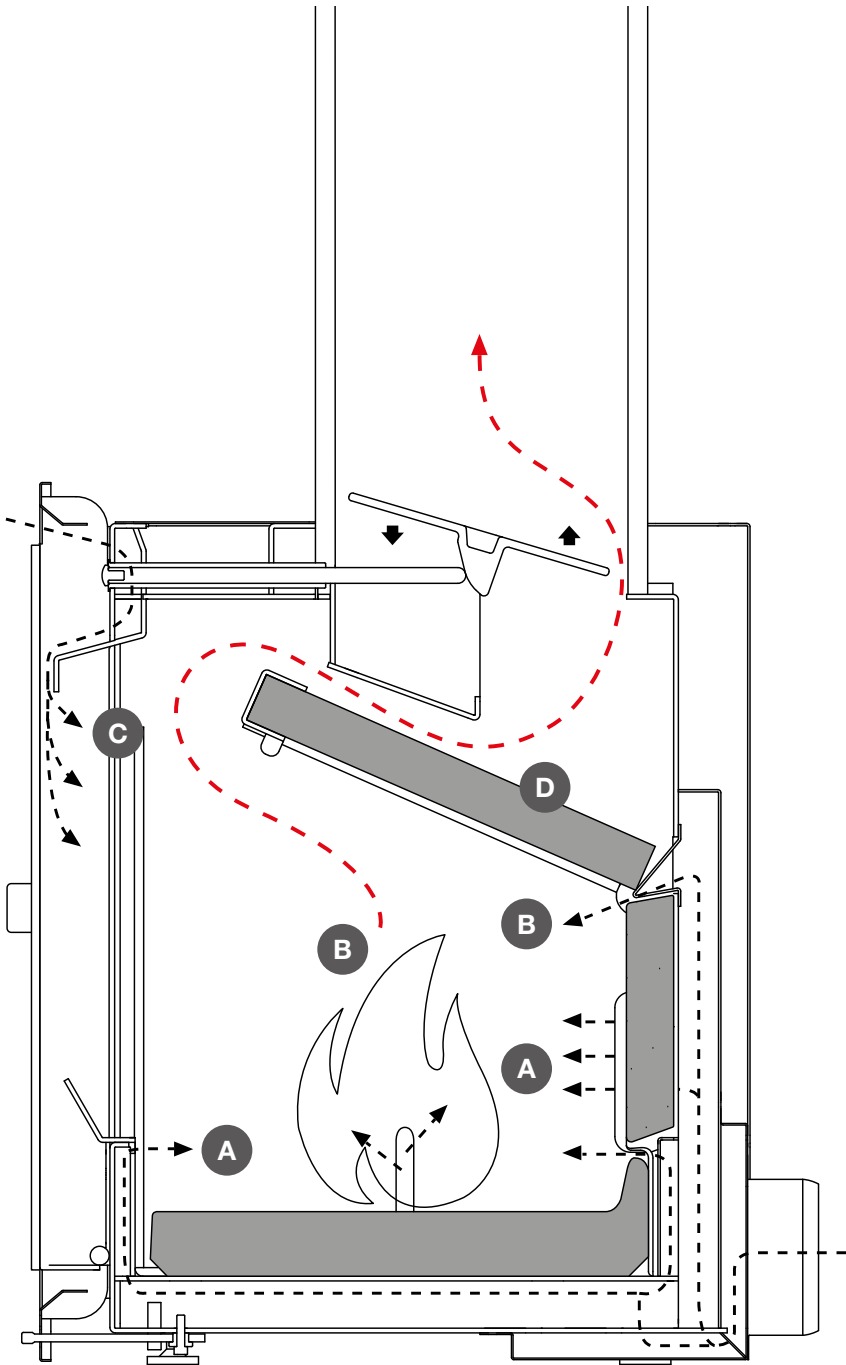
PLASMA 115 WOOD 5S
PLASMA 95 WOOD 5S
PLASMA 85 WOOD 5S
PLASMA 75 WOOD 5S
PLASMA 95 DX/SX WOOD 5S
PLASMA 75 DX/SX WOOD 5S

PLASMA 115 WOOD
PLASMA 95 WOOD
PLASMA 85 WOOD
PLASMA 75 WOOD
PLASMA 115B WOOD
PLASMA B95 WOOD
PLASMA 95T WOOD
PLASMA T50 WOOD
PLASMA 75 DX/SX WOOD

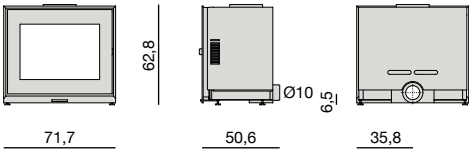
PLASMA 95 DX/SX WOOD

Vivo Wood

- A Aria primaria / Air Primaire / Primärluft / Primary Air
- B Aria secondaria / Air Secondaire / Sekundärluft / Secondary Air
- C Aria pulizia vetro / Air Vitre Propre / Luft zur Reinigung der Glasscheibe / Air for Glass cleaning
- D Aria post-combustione / Air Post-Combustion / Luft Nachverbrennung / Post Combustion Air



Vivo 70 Q wood / p. 206



VIVO 70Q WOOD

Model: VIVO 70Q WOOD

11,6 - 9.976 [kW-kcal/h]

5,2 - 4.472 [kW-kcal/h]

85,5 [%]

legna / wood

~ 1,4 / ~ 3,1 [kg/h]

211/55 331/35 580/20 [m³ a 55-35-20 W/m³]

20 cm

55 x 31x H 28 [cm]

125 Kg

12 - 0,12 [Pa-mbar]

226 [°C]

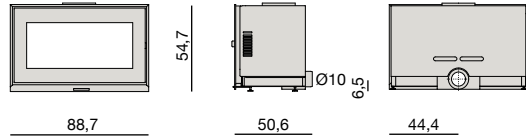
8 [g/s]



EN 13229
BlmSchV Stufe 2
ART. 15a B-VG 2015
REGENSBURGER/
AACHENER/
MÜNCHENER BStV
LRV



Vivo 90 Q wood / p. 204



VIVO 90Q WOOD

Model: VIVO 90Q WOOD

11,6 - 9.976 [kW-kcal/h]

5,2 - 4.472 [kW-kcal/h]

85,5 [%]

legna / wood

~ 1,4 / ~ 3,1 [kg/h]

211/55 331/35 580/20 [m³ a 55-35-20 W/m³]

20 cm

72 x 31x H 20 [cm]

135 Kg

12 - 0,12 [Pa-mbar]

226 [°C]

8 [g/s]



EN 13229
BlmSchV Stufe 2
ART. 15a B-VG 2015
REGENSBURGER/
AACHENER/
MÜNCHENER BStV
LRV

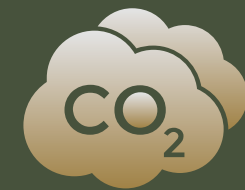


POWER
max

POWER
min



QUAL È LA PRIMA
ENERGIA RINNOVABILE?
QUELLE EST LA
PREMIÈRE ÉNERGIE
RENOUVELABLE ?
WAS IST DIE WICHTIGSTE
ERNEUERBARE
ENERGIEQUELLE?
WHICH IS THE FIRST
RENEWABLE
ENERGY?



IT — Nel mondo, e ancora di più in Europa, il legno è in assoluto la prima tra le energie rinnovabili. Non lo sapevate? Non sentitevi in colpa, perché non lo sa quasi nessuno. Tutti invece sappiamo che le energie rinnovabili sono fondamentali per combattere le emissioni di CO2 e quindi il riscaldamento globale.

FR — Le bois est absolument la première source d'énergie renouvelable dans le monde, et plus encore en Europe. Vous ne le saviez pas ? Ne vous sentez pas coupable, car presque personne ne le sait. Nous savons tous en revanche que les énergies renouvelables sont essentielles pour lutter contre les émissions de CO2 et donc contre le réchauffement climatique.

DE — Weltweit, und besonders in Europa, ist Holz mit Abstand die wichtigste erneuerbare Energiequelle. Das wussten Sie nicht? Kein Problem, das weiß fast keiner. Dagegen wissen wir alle, dass die erneuerbaren Energien von grundlegender Bedeutung zur Senkung des CO2-Ausstoßes und somit für den Kampf gegen die globale Erwärmung sind.

EN — Worldwide, and even more so in Europe, wood is unquestionably the first among renewable energies. Did you not know? Well, don't feel bad about it, because practically no-one knows. On the contrary, everybody knows that renewable energies are essential to counter CO2 emissions, hence global warming.

QUALI SONO I VANTAGGI DEL LEGNO?
QUELS SONT LES AVANTAGES DU BOIS ?
WAS SIND DIE VORTEILE VON HOLZ?
WHAT ARE THE ADVANTAGES
OF WOOD?

È la prima energia rinnovabile al mondo.
Il s'agit de la première énergie renouvelable au monde.
Es ist die wichtigste erneuerbare Energiequelle der Welt.
It is the first renewable energy in the world.



Consente di risparmiare sulla bolletta rispetto alle fonti fossili.
Il vous permet de faire des économies sur votre facture par rapport aux sources d'énergie fossiles.
Es ermöglicht gegenüber fossilen Heizstoffen Einsparungen bei den Heizkosten.
It makes for lower bills compared to fossil fuels.



Genera imprese e posti di lavoro nel nostro Paese.
Il crée des entreprises et des emplois dans notre pays.
Es generiert Arbeitsplätze und Unternehmen in unserem Land.
It generates business and employment in our country.



Valorizza e tutela il nostro patrimonio boschivo.
Il met en valeur et protège notre patrimoine forestier.
Es führt zur Pflege und zum Schutz unserer Wälder.
It uses our forestry heritage while protecting it.



Con le altre energie rinnovabili combatte l'effetto serra.
Il lutte contre l'effet de serre avec les autres énergies renouvelables.
Gemeinsam mit den anderen erneuerbaren Energiequellen wirkt es dem Treibhauseffekt entgegen.
Together with other renewable energies, it counters the greenhouse effect.



È tra i settori con i maggiori investimenti in nuove tecnologie.
Il fait partie des secteurs qu'investissent le plus dans les nouvelles technologies.
Es ist eine der Branchen mit den meisten Investitionen in neue Technologien.
It is one of the sectors with the largest investments in new technologies.



Già oggi i nuovi apparecchi abbattano le emissioni fino all'80% rispetto ai vecchi generatori di calore.
À ce jour, les nouveaux appareils réduisent déjà les émissions jusqu'à 80 % par rapport aux anciens générateurs de chaleur.
Schon heute senken die neuen Geräte die Emissionen auf bis zu 80 % der alten Wärmeerzeuger.
Already today, the new appliances reduce emissions up to 80% compared to old heat generators.

-80%

Contribuisce a rispettare i parametri europei sulle energie rinnovabili.
Il contribue à respecter les normes européennes en matière d'énergies renouvelables.
Es trägt zur Einhaltung der europäischen Vorgaben zu erneuerbaren Energien bei.
It contributes to complying with European standards on renewable energies.

EU

Legenda				
	Potenza termica utile max [kW-kcal/h]	Puissance thermique utile max [kW-kcal/h]	Max Nutzheizleistung [kW-kcal/h]	Nominal heat output [kW-kcal/h]
	Potenza termica utile min [kW-kcal/h]	Puissance thermique utile min [kW-kcal/h]	Min Nutzheizleistung [kW-kcal/h]	Reduced heat output [kW-kcal/h]
	Rendimento fino a [%]	Rendement jusqu'à [%]	Leistung bis zu [%]	Performance up to [%]
	Capacità serbatoio [l]	Capacité du réservoir [l]	Fassungsvermögen Behälter [l]	Hopper capacity [l]
	Tipo di combustibile	Type de combustible	Brennstoffart	Fuel type
	Consumo orario (min/max) [kg/h]	Consommation horaire (min/max) [kg/h]	Stündlicher Verbrauch (min/max) [kg/h]	Hourly consumption (min/max) [kg/h]
	Autonomia (al min/al max) [h]	Autonomie (au min/au max) [h]	Autonomie (bei Mindestleistung/ bei Höchstleistung) [h]	Runtime (at min/at max)[h]
	Volume riscaldabile * [m³]	Volume de chauffe * [m³]	Raumheizvermögen * [m³]	Heatable volume [m³]
	Diametro uscita fumi [cm]	Diamètre de sortie des fumées [cm]	Durchmesser Rauchabzug [cm]	Diameter of smoke outlet pipe [cm]
	Peso [kg]	Poids [kg]	Gewicht [kg]	Weight [kg]
	Temperatura fumi [°C]	Température des fumées [°C]	Rauchgastemperatur [°C]	Smoke temperature [°C]
	Portata massica dei fumi [g/s]	Débit massique des fumées [g/s]	Massenreichweite des Rauchs [g/s]	Massive smoke capacity [g/s]
	Dimensioni focolare (larghezza - profondità - altezza) [cm]	Dimensions foyer (largeur-profon- deur - hauteur) [cm]	Abmessungen des Feuerraums (Breite - Tiefe - Höhe) [cm]	Fire box dimensions (with - depth - height) [cm]
	Tiraggio consigliato [Pa-mbar]	Tirage conseillé [Pa-mbar]	Empfohlener Abzug [Pa-mbar]	Suggested draught system [Pa-mbar]

★
Massimo volume riscaldabile a seconda della potenza richiesta al m³ (rispettivamente 55-35-20 W per m³).
Volume maximum chauffable selon la puissance requise par m³ (respectivement 55-35-20 W par m³).
Maximal heizbares Volumen je nach verlangter Leistung pro m³ (entspricht 55-35-20 kcal/h pro m³).
Maximum heatable volume based on the power required per m³ (respectively 55-35-20 W per m³).

Legenda

	Convezione naturale	Convection naturelle	Natürlicher Konvektion	Natural convection
	Ventilazione forzata	Ventilation forcée	Zwangsbelüftung	Forced ventilation
	Aria canalizzata	Air canalisé	Luftverteilung	Ducted air
	Acqua	Eau	Wasserführende	Water
	Oyster	Oyster	Oyster	Oyster
	Accensione in 3 minuti	Allumage en 3 minutes	Einschaltung in 3 minuten	Ignition in 3 minutes
	Ventilazione escludibile	Ventilation désactivable	Ausschliessbare Lüftung	Excludable ventilation
	Brushless	Brushless	Brushless	Brushless
	Matic	Matic	Matic	Matic
	Svuotamento cenere settimanale	Vidage des cendres hebdomadaire	Wöchentliche aschenentleerung	Weekly ash emptying
	Recupero canne fumarie esistenti	Récupération des conduits de fumée existants	Wiederverwertung von bereits existierenden schornsteinen	Use of existing flues
	Kit X-Up	Kit X-Up	Kit X-Up	Kit X-Up
	Doppio WI-FI	Double WI-FI	Zwei WI-FI	Double WI-FI
	Pannello	Panneau	Bedienfeld	Panel
	Telecomando con termostato ambiente	Tèlècommande avec thermostat ambiance	Fernbedienung mit Raumthermostat	Remote control with room thermostat
	Smartphone	Smartphone	Smartphone	Smartphone
	Core	Core	Core	Core
	Maestro	Maestro	Maestro	Maestro
	Free	Free	Free	Free

L'Azienda si riserva di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti senza preavviso. / L'Entreprise se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques et esthétiques des produits sans préavis. / Das Unternehmen behält sich das Recht vor, die technischen und ästhetischen Merkmale der Geräte ohne Voranmeldung zu ändern. / The Company reserves the right to change the technical and aesthetic features of the products without prior notice.

